候選人簡介資料電子表格
E-INPUT FORM FOR INTRODUCTION TO CANDIDATES

第一部分（用以印製候選人簡介）
Part I (For printing of the Introduction to Candidates)

候選人編號 Candidate Number

選舉事務處專用 For REO Only

個人照片 Photograph:	個人詳情 Personal Particulars:	選舉信息 Electoral Message: 請選擇輸入模式 Please select the input mode
格式 Format：40mmx 50mm / 1200 x 1600 像素 pixels; JPEG; 5MB 或下 or below 詳情請參閱《填寫候選人簡介資料表格須知》第 5(h)項。 Please refer to item 5(h) of the "Guide on Completion of Input Form for Introduction to Candidates" for details	姓名: Name: 年齡 Age: 職業: Occupation: 政治聯繫: Political Affiliation: 電郵地址/網址: Email Address/ Website:	**格式 Format：89mm x 50mm / 2110 x 1190 像素 pixels; JPEG; 5MB 或下 or below** [請同時提供中文及英文版本的「選舉信息」，以便更有效向使用不同語言的投票人傳遞訊息] [Please provide both Chinese and English versions of the "Electoral Message" to facilitate effective communication with voters of different languages] [有關圖片上載詳情，請參閱《填寫候選人簡介資料表格須知》第 5(h)項] [For Image Upload details, please refer to item 5(h) of the "Guide on Completion of Input Form for Introduction to Candidates"] [如選擇以文字輸入，建議中英文字數合共不超過 100 字] [If Text Input is selected, the total word count (Chinese + English) should not exceed 100]

第一部分所填報的個人資料及在「選舉信息」欄內以**文字輸入**的信息（如適用）將同時用於製作文字版的候選人簡介（"簡介"）。如候選人在第一部分選用**圖片上傳**模式提供「選舉信息」，則須在第二部分以文字形式再次輸入其選舉信息，以便製作文字版的簡介。

The personal information and any electoral message entered in **plain text** in Part I will also be used to produce the text version of the Introduction to Candidates. If the candidate inputs his/her electoral message via **image upload** in Part I, he/she must input the message again in plain text in Part II for production of the text version of the Introduction to Candidates.

第二部分 （用以製作為視障投票人而設的候選人簡介文字版本）
Part II (For production of the text version of Introduction to Candidates for Voters with Visual Impairment)

選舉信息（文字版本） Electoral Message (in text version)

[只可輸入文字信息，手寫文字及插圖均不予接納。]
[Input plain text message only. Handwritten text and graphics are not accepted.]

[建議中、英文字數合共不超過 100 字。]
[Total word count (Chinese + English) should not exceed 100.]

[文字版本的內容應與第一部分的選舉信息的內容大致相同。]
[Content of the text version should be similar to that of the electoral message in Part I.]

我已細閱、明白及同意載於《填寫候選人簡介資料表格須知》、背頁的"須知事項"及"個人資料收集聲明"的條款。（請在方格內填上「✓」號。）

☐ I have read, understood and agreed to the terms stated in the "Guide on Completion of Input Form for Introduction to Candidates", the "Important Notes" and "Personal Information Collection Statement" printed overleaf. (Please "✓" the box.)

候選人簽名 Signature of Candidate : _____

候選人姓名（正楷） Name of Candidate (Block Letters) : _____

界別分組名稱 Name of Subsector : 請選擇 Please Choose

聯絡電話 Telephone Number : _____ 電郵地址 Email Address : _____

日期 Date : _____

須知事項 Important Notes

候選人必須填上其姓名；其他個人詳情則屬自願提供。任何超越候選人簡介資料電子表格（“資料電子表格”）藍線範圍的圖文均**不會**被接受。資料電子表格所載的資料全由候選人提供。為免引起混淆，如候選人提供的資料（例如職業及政治聯繫）與提名表格上所載資料有所抵觸，有關資料可能不會載於候選人簡介內。

A candidate must provide his/her name; other personal particulars are optional. Any graphics and text beyond the blue-lined area of the E-Input Form for Introduction to Candidates ("E-Input Form") will **NOT** be accepted. All information in the E-Input Form is provided by the candidate. To avoid confusion, information provided by the candidate (such as occupation and political affiliation) that is inconsistent with that in the nomination form may not be included in the Introduction to Candidates.

在資料電子表格「選舉信息」欄下藍線範圍內可包括與候選人選舉信息或參選相關的資料，以及支持政黨或團體的徽號及詳情。如載有支持政黨或團體的徽號或詳情，候選人應在提交表格前先取得該政黨或團體的書面同意。請同時提供中文及英文版本的「選舉信息」，以便更有效向使用不同語言的投票人傳遞信息。

Within the blue-lined area under "Electoral Message" in the E-Input Form, the candidate may include information relating to his/her electoral message or candidature, as well as emblem and particulars of any supporting political party or organization. If any emblem or particulars of a supporting political party or organization are included, the candidate should obtain the prior written consent of that political party or organization before submitting the E-Input Form. Candidates are encouraged to provide both Chinese and English versions of their electoral messages to facilitate effective communication with voters of different languages.

選舉管理委員會及香港特別行政區政府（“特區政府”）（包括選舉事務處）對候選人及任何第三者概不就資料電子表格承擔任何責任，包括但不限於任何因資料電子表格內容的錯誤、遺漏、虛假或具誤導性的陳述所引致或與之相關的責任。候選人須為資料電子表格及其內容承擔全部責任，並須就因發布資料電子表格及其內容所引致或與之相關的一切責任、費用、開支、法律行動、法律程序、申索、要求、損失及損害賠償，向選舉管理委員會及特區政府作出彌償，並確保持續令其獲得彌償。

The Electoral Affairs Commission and the Government of the Hong Kong Special Administrative Region ("the HKSAR Government") (including the Registration and Electoral Office) shall not be liable to the candidate and any third party for the E-Input Form, including but not limited to any liabilities arising from any errors, omissions, false or misleading statements in the contents of the E-Input Form. The candidate shall be solely responsible for the E-Input Form and its contents, and shall indemnify and keep the Electoral Affairs Commission and the HKSAR Government indemnified against all liabilities, costs, expenses, legal actions, proceedings, claims, demands, losses and damages arising out of or in connection with the publication of the E-Input Form and its contents.

簡介中候選人自我介紹短文的內容、性質和闡述方式，純屬候選人的個人構思及創作。選舉事務處不會對其作出任何改動或增刪，除非有關內容被視為淫褻、不道德、不雅、令人反感、具誹謗性、屬非法（包括會構成危害國家安全罪行），或載有與候選人參選無關的資料。

The content, nature and presentation of the candidate's message in the Introduction to Candidates are entirely the candidate's own idea and creation. The Registration and Electoral Office will not alter or edit the message, unless it is considered to be obscene, immoral, indecent, offensive, defamatory, unlawful (including any act constituting an offence endangering national security), or contains information not related to the candidature of the candidate.

根據《選舉（舞弊及非法行為）條例》（第 554 章）第 26(1)條，任何人為促使或阻礙某候選人或某些候選人當選，而發布關於該候選人或該等候選人且屬虛假達關鍵程度或具誤導性達關鍵程度的事實陳述，即屬在選舉中作出非法行為。

In accordance with section 26(1) of the Elections (Corrupt and Illegal Conduct) Ordinance (Cap. 554), a person engages in illegal conduct at an election if the person publishes a materially false or misleading statement of fact about a particular candidate or particular candidates for the purpose of promoting or prejudicing the election of the candidate or candidates.

如資料電子表格載有中文及英文以外的語言填寫的內容，候選人須另行附上該內容的中文或英文翻譯，並確保該內容只載有與候選人參選這次選舉相關的資料。有關譯文只供參考用途，不會載於候選人簡介內。

If the E-Input Form contains any content in a language other than Chinese and English, the candidate must enclose the translation of such content in Chinese or English and ensure that it contains information relating only to the candidature of the candidate at this election. The relevant translation is for reference only and will not be included in the Introduction to Candidates.

個人資料收集聲明
Personal Information Collection Statement

請注意下列有關在此資料電子表格所提供的個人資料的說明－

Please note the following with regard to the personal data supplied in connection with this E-Input Form –

(a) 資料用途

就此資料電子表格提供的個人資料及其他有關的資料，會供選舉管理委員會、選舉事務處、有關界別分組的選舉主任及其他有關政府部門和機構用於與選舉有關的用途。

Purpose of Collection

The personal data and other relevant information provided in this E-Input Form will be used by the Electoral Affairs Commission, the Registration and Electoral Office, the Returning Officer for the relevant Subsector, and other related government departments and organizations for election-related purposes.

(b) 資料轉介

就此資料電子表格提供的所有資料（包括個人資料及其他資料）可能會提供予其他獲授權的部門、機構或人士，包括但不限於法院，用於與選舉有關的用途。

Transfer of Information

All information (including the personal data and other information) provided in this E-Input Form may be provided to other authorized departments, organizations or persons, including but not limited to the law courts for election-related purposes.

(c) 索閱個人資料

任何人有權根據《個人資料（私隱）條例》（第 486 章）的條文要求索閱及改正他／她在此資料電子表格所提供的個人資料。

Access to Personal Data

Any person has the rights to request access to and correction of the personal data he/she provided in this E-Input Form in accordance with the provisions of the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap. 486).

(d) 查詢

關於透過此資料電子表格收集的個人資料的查詢（包括索閱及改正個人資料），應向總選舉事務主任提出（地址：九龍長沙灣東京街西 3 號庫務大樓 8 樓）。

Enquiry

Enquiries concerning the personal data collected by means of this E-Input Form (including request for access and correction of personal data) should be addressed to the Chief Electoral Officer (Address: 8th Floor, Treasury Building, 3 Tonkin Street West, Cheung Sha Wan, Kowloon).